VOLTCRAFT®

SCHNELLSTARTSYSTEM 6-IN-1
VC 900 A

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG SEITE 3 - 15

QUICK START SYSTEM 6-IN-1
VC 900 A

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS PAGE 16 - 28

SYSTÈME DE DÉMARRAGE RAPIDE 6 EN 1
VC 900 A

(F) NOTICE D'EMPLOI PAGE 29 - 41

SNELSTARTSYSTEEM 6-IN-1
VC 900 A

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING PAGINA 42 - 54

Best.-Nr. / Item no. /
N° de commande / Bestelnr.:
85 79 05

CE

VERSION 09/11

D

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 3.

GB

These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.

Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 16.

F

Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile.!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 29.

NL

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 42.

INHALTSVERZEICHNIS

D

1. EINFÜHRUNG

Sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines Voltcraft ®-Produktes haben Sie eine sehr gute Entscheidung getroffen, für die wir Ihnen danken.

Voltcraft® - Dieser Name steht auf dem Gebiet der Mess-, Lade- sowie Netztechnik für überdurchschnittliche Qualitätsprodukte, die sich durch fachliche Kompetenz, außergewöhnliche Leistungsfähigkeit und permanente Innovation auszeichnen. Vom ambitionierten Hobby-Elektroniker bis hin zum professionellen Anwender haben Sie mit einem Produkt der **Voltcraft**®-Markenfamilie selbst für die anspruchsvollsten Aufgaben immer die optimale Lösung zur Hand. Und das Besondere: Die ausgereifte Technik und die zuverlässige Qualität unserer **Voltcraft**®-Produkte bieten wir Ihnen mit einem fast unschlagbar günstigen Preis-/Leistungsverhältnis an. Darum sind wir uns absolut sicher: Mit unserer **Voltcraft**®-Geräteserie schaffen wir die Basis für eine lange, gute und auch erfolgreiche Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen nun viel Spaß mit Ihrem neuen **Voltcraft** ®-Produkt!

2. BESTIMMINUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist als Starthilfe für Kraftfahrzeuge mit 12V-Bordspannungssystem vorgesehen. Weiterhin integriert ist ein Luftdruckkompressor, ein Spannungswandler, eine LED-Arbeitsleuchte, zwei 12V-Ausgänge für Geräte mit Zigarettenanzünderstecker, ein USB-Ausgang.

Das Aufladen des integrierten Bleiakkus kann entweder über ein mitgeliefertes externes Steckerladegerät oder über das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel vorgenommen werden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischen Schlag etc. verbunden.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch, beachten Sie alle Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung!

3. LIEFERUMFANG

- Schnellstartsystem 6-in-1
- Steckerladegerät
- Zigarettenanzünder-Ladekabel
- Verschiedene Adapter für Kompressorschlauch
- Bedienungsanleitung

4. SYMBOL-ERKLÄRUNG



Dieses Symbol wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

5. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/ Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

a) Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Das gesamte Produkt darf nicht feucht oder nass werden. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags!
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, starke Hitze (>35°C) oder Kälte (<0°C). Halten Sie es fern von Staub und Schmutz.
- Halten Sie das Produkt fern von Zündquellen oder offenem Feuer, rauchen Sie nicht während dem Umgang mit dem Produkt.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es ist nicht für Kinderhände geeignet. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten! Kinder könnten versuchen, Gegenstände durch die Gehäuseöffnungen ins Gerät zu stecken. Dabei wird das Gerät zerstört, außerdem besteht Explosions- und Brandgefahr bei Kurzschluss des integrierten Bleiakkus bzw. Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Das Produkt darf nur an einer solchen Stelle aufgestellt, betrieben oder gelagert werden, an der es für Kinder nicht erreichbar ist.
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/ Fachwerkstatt durchgeführt werden. Es sind keine für Sie einzustellenden bzw. zu wartenden Produktbestandteile im Geräteinneren.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Gerät nicht mehr betrieben werden, bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

b) Ladegerät, Ladevorgang

- Das mitgelieferte Steckerladegerät darf nur an einer Netzspannung von 230V~/50Hz betrieben werden.
- Der Aufbau des Ladegerätes entspricht der Schutzklasse II.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Schnellstartsystems niemals ein anderes Ladegerät als das mitgelieferte.
- Zum Aufladen an einer Zigarettenanzünderbuchse liegt ein entsprechendes Kabel mit Zigarettenanzünderstecker bei.
- Beim Laden von Bleiakkus können explosive Gase entstehen. Führen Sie deshalb den Ladevorgang ausschließlich in gut durchlüfteten Räumen durch. Laden Sie Bleiakkus niemals in Behältern oder in schlecht belüfteten Räumen.

c) Betrieb

- Die Starthilfe ist nur zulässig an Kraftfahrzeugen mit 12V-Bordnetz. Bei einem Bordnetz mit anderer Spannung (z.B. 6V oder 24V) besteht nicht nur Explosionsgefahr durch den Akku in dem Schnellstartsystem bzw. Kraftfahrzeug, sondern es können auch alle Elektronikkomponenten im Bordnetz beschädigt werden!
- Beachten Sie vor einer Starthilfe die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, wie eine Starthilfe möglich ist. Bei unsachgemäßer Starthilfe besteht die Gefahr der Beschädigung der Elektronikkomponenten im Bordnetz!
- Das Produkt ist nur vorgesehen für die Starthilfe eines Kraftfahrzeugs mit eigenem Akku. Das Schnellstartsystem ist nicht geeignet als Ersatz für einen Fahrzeugakku.
- Versuchen Sie niemals, eine Starthilfe bei einem gefrorenen Akku durchzuführen, es besteht Explosionsgefahr!
- Wählen Sie einen stabilen, ebenen, ausreichend großen Standort für den Betrieb des Produkts aus, so dass es nicht kippen oder herunterfallen kann. Betreiben und lagern Sie das Produkt nur in aufrecht stehender Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht im geschlossenen Innenraum von Fahrzeugen; achten Sie auf eine ausreichende Belüftung!
- Das Produkt darf nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Gasen betrieben werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Betreiben Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt. Trotz der umfangreichen und vielfältigen Schutzschaltungen können Fehlfunktionen nicht ausgeschlossen werden.
- Betreiben Sie das Produkt nur in gemäßigtem Klima, niemals in tropischem Klima.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung während und nach dem Betrieb, decken Sie das Produkt niemals ab.
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Dabei entsteht Kondenswasser, dies kann nicht nur zu Funktionsstörungen führen, sondern es besteht auch die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags!
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie das Produkt verwenden. Dies kann mehrere Stunden dauern!

- Der im Schnellstartsystem eingebaute Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet, sondern nur für Kurzzeitbetrieb. Lassen Sie den Kompressor nach längeren Betriebsphasen mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- Achten Sie bei der Verwendung des Kompressors auf den richtigen Befülldruck (z.B. eines Reifens), es besteht bei Überdruck Explosionsgefahr!
- Ist der eingebaute Spannungswandler über die Anschlusskabel direkt mit der im Fahrzeug befindlichen Batterie verbunden, darf das Fahrzeug auf keinen Fall bewegt werden. Trennen Sie diese Verbindung vor Fahrbeginn.
- Der Spannungswandler kann nur 230V~-Verbraucher mit 200 W maximaler Leistungsaufnahme versorgen.

d) Akkuhinweise

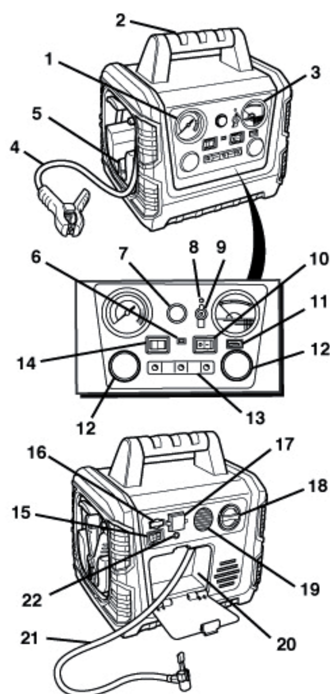
- Beim Umgang mit Bleiakkus ist aus Sicherheitsgründen geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille zu tragen.
- Bleiakkus enthalten aggressive ätzende Säuren. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit Flüssigkeiten aus dem Bleiakku! Zerlegen Sie Bleiakkus niemals! Waschen Sie betroffene Hautpartien gründlich mit Wasser und Seife ab. Ist Säure ins Auge gelangt, waschen Sie dieses sofort für mindestens 10 Minuten unter fließendem, klarem, lauwarmen Wasser aus! Suchen Sie danach sofort einen Arzt auf!
- Ist Säure auf Ihre Kleidung gelangt, so waschen Sie diese sofort mit viel Wasser und Seife aus!
- Tragen Sie niemals Ringe, Halsketten, Uhren o.ä. beim Umgang mit Akkus oder Ladegeräten. Durch einen Kurzschluss der Akkukontakte besteht Verbrennungs- und Explosionsgefahr!
- Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden, es besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Entsorgen Sie defekte Bleiakkus umweltgerecht. Decken Sie die Pole der Akkus ab (z.B. mit geeignetem Isolierband), um Kurzschlüsse zu verhindern. Beachten Sie dabei auch den Bereich „Entsorgung“ dieser Bedienungsanleitung.

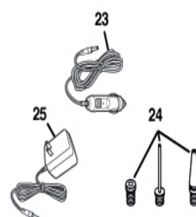
Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss bzw. Betrieb nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel. 0180/586 582 7.

6. BEDIENELEMENTE

1 Manometer-Anzeige
2 Gummierter Tragegriff
3 Voltmeter
4 Kabel mit Krokodilklemmen für Starthilfe
5 Halterung für die sichere Befestigung der Krokodilklemmen
6 LED für richtige/falsche Polarität bei Starthilfe
7 Batterie-Status-Knopf
8 Lade-Kontroll-Leuchte
9 Ladebuchse für mitgeliefertes Steckernetzgerät oder 12V-Ladekabel
10 Ein-/Ausschalter für Arbeitsleuchte
11 USB-Steckdose
12 12V-Ausgangsbuchsen für den Anschluss eines entsprechenden Gerätes
13 LED Arbeitsleuchte
14 Ein-/Ausschalter für 12V-Ausgangsbuchsen, USB-Steckdose und Luftkompressor
15 Ein-/Ausschalter für Spannungswandler
16 25-Ampere Schutzsicherung für Spannungswandler
17 230V-Steckdose
18 Ein-/Ausschalter für Schnellstartsystem
19 Lüfter
20 Aufbewahrungsfach für Luftschlauch
21 Luftschlauch
22 Statusanzeige für Spannungswandler
23 12V-Ladekabel
24 Adapter für Kompressorschlauch
25 Steckerladegerät





7. LADEZUSTANDSANZEIGE FÜR INTERNEN AKKU

Drücken Sie den Knopf (7). Das Voltmeter (3) zeigt Ihnen den Ladezustand des Akkus an. Die Anzeigenadel sollte sich im grünen Bereich befinden. Sollte sich die Anzeigenadel im gelben Bereich befinden, so laden Sie den Akku wieder auf. Für die Nutzung der Starthilfe-Funktion sollte der Akku mindestens zu 75% geladen sein.

8. ARBEITSLEUCHTE

Mit dem Schalter (10) kann die Arbeitsleuchte (13) ein- oder ausgeschaltet werden. Schalten Sie die Arbeitsleuchte immer aus, wenn Sie sie nicht benötigen, um Strom zu sparen.

9. USB-AUSGANG

Am USB-Port (11) können kleine Verbraucher mit USB-Stecker betrieben werden. Der USB-Port liefert 5 Volt mit bis zu max. 500 mA und ist kein Datenport. Mit dem Schalter (14) wird die Spannung an dem Port ein- oder ausgeschaltet.

10. 12V-AUSGANGSBUCHSEN

Das Schnellstartsystem verfügt über zwei 12V-Ausgangsbuchsen (12) die zum Anschluss dafür geeigneter Geräte dienen, z.B. eines KFZ-Ladeadapters für Mobiltelefone o.ä. Mit dem Schalter (14) wird die Spannung an den Buchsen ein- oder ausgeschaltet.

Bitte beachten Sie, dass das an der Buchse angeschlossene Gerät eine Stromaufnahme von max. 10A haben darf. Bei höherem Ausgangsstrom löst die interne Sicherung aus. Entfernen Sie dann das an der Buchse angeschlossene Gerät. Die interne Sicherung setzt sich nach kurzer Zeit selbst zurück.

Da die Ausgangsbuchse direkt über den Ein-/Ausschalter mit dem internen Akku verbunden ist, achten Sie unbedingt darauf, dass das angeschlossene Gerät rechtzeitig abgesteckt wird, damit es nicht zu einer Tiefentladung des internen Akku kommt.

11. LUFTKOMPRESSOR

Öffnen Sie die Abdeckung des Aufbewahrungsfachs (20) auf der Rückseite. Darin befindet sich der Luftschlauch des Luftkompressors. Über die mitgelieferten Adapter (24) können nicht nur Fahrzeugreifen, sondern z.B. auch Fußbälle o.ä. aufgepumpt werden.

Mit dem Ein-/Ausschalter (14) wird der Luftkompressor ein- bzw. ausgeschaltet. Ein Manometer (1) dient für die grobe Messung des Luftdrucks z.B. eines Reifens.



Der Luftkompressor liefert einen Luftdruck von max. 18 bar. Beachten Sie beim Befüllen z.B. eines Reifens den jeweils korrekten Wert (Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten). Bei zu hohem Befülldruck besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

Betreiben Sie den Luftkompressor niemals unbeaufsichtigt!



Die Betriebszeit des Luftkompressors sollte nicht länger als max. 10 Minuten betragen, da sonst die Gefahr einer Überhitzung besteht. Bitte schalten Sie nach einem Betrieb von ca. 10 Minuten den Luftkompressor ab und lassen diesen vollständig abkühlen, bevor Sie diesen weiter betreiben!

12. SPANNUNGSWANDLER

Auf der Rückseite befindet sich der Ein-/Ausschalter (15) für den Betrieb des Spannungswandlers. Eine Kontroll-Leuchte (22) zeigt den Status des Spannungswandlers. Über die 230V-Steckdose (17) können entsprechende Verbraucher angeschlossen werden.



Die maximal angegebene Dauerleistung des Spannungswandlers legt die maximal mögliche Leistungsaufnahme der angeschlossenen Elektrogeräte (Verbraucher) fest. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die maximale Stromaufnahme des Verbrauchers nicht über dem Nenn-Ausgangsstrom des Spannungswandlers liegt.

Einige wiederaufladbare Geräte können mit einem separaten Ladegerät an eine Steckdose angeschlossen werden. Bestimmte andere wiederaufladbare Geräte sind mit einem integrierten Ladegerät ausgestattet. Solche speziellen Geräte im Inneren des Spannungswandlers Schäden verursachen und sollten nicht verwendet werden. Die Temperatur des Gerätes sollte die ersten 15 Minuten des Betriebs überwacht werden. Wenn die Temperatur des Gerätes ungewöhnlich heiß wird, ist es ein Indiz dafür, dass es nicht mit diesem Spannungswandler betrieben werden kann (z.B. Elektrowerkzeuge wie Akkuschrauber). Bei der überwiegenden Mehrzahl der Akku-Ladestationen ergeben sich jedoch keine Probleme.

Als Schutz gegen Überströme dient eine Sicherung (16). Diese trennt bei Auftreten von Überströmen den Spannungswandler sicher von der Stromquelle. Ein Austausch der Sicherungen darf nur vom Fachhandel oder von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.



Sie können den Spannungswandler betreiben während der Motor ausgeschaltet ist, aber auch während er läuft. Starten Sie aber niemals den Motor solange der Spannungswandler eingeschaltet ist. Die Stromversorgung des Zigarettenanzünders wird während des Startvorgangs unterbrochen!

13. STARTHILFE

Das Schnellstartsystem ist nur für Kraftfahrzeuge mit einer Bordspannung von 12V geeignet, bei denen der Minuspol des Fahrzeugakkus mit der Karosserie verbunden ist.



Beachten Sie unbedingt die Informationen und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, wie eine Starthilfe möglich ist. Moderne Fahrzeuge verfügen über empfindliche Elektronikbestandteile und Steuergeräte, die bei falscher Vorgehensweise beschädigt werden!

- Schalten Sie die Zündung des Kraftfahrzeugs, dem Sie Starthilfe geben wollen, aus. Schalten Sie alle elektrischen Verbraucher aus (z.B. Radio, Licht usw.).
- Stellen Sie sicher, dass der im Schnellstartsystem eingebaute Akku voll geladen ist (siehe Abschnitt „Ladezustandsanzeige" für internen Akku)
- Der Drehschalter (18) muss in der Stellung „OFF" sein (ausgeschaltet). Schalten Sie außerdem alle anderen Funktionen des Schnellstartsystems (Kompressor, Arbeitsleuchte, Spannungswandler usw.) ab.
- Bei Fahrzeugen, in denen der Minuspol des Fahrzeugakkus mit der Karosserie verbunden ist (aktuelle Fahrzeuge), verbinden Sie zuerst die rote Krokodilklemme des Schnellstartsystems mit dem Pluspol („+") des Fahrzeugakkus.
- Anschließend muss die schwarze Krokodilklemme mit einem blanken Metallteil (kein lackiertes Blech, kein Kunststoff) des Motorblocks verbunden werden. Halten Sie möglichst großen Abstand zum Fahrzeugakku und Kraftstoffleitungen.
- Ist das Plus- und Minuskabel richtig angeschlossen, so leuchtet die LED (6) grün.
- Sind die Kabelklemmen verpolt angeschlossen, so leuchtet die LED (6) rot .
- Bringen Sie den Drehschalter (18) in die Stellung „ON"
- Führen Sie beim Kraftfahrzeug einen Startversuch durch (etwa 5-6 Sekunden). Lassen Sie den Anlasser nicht länger als 6 Sekunden arbeiten. Das Schnellstartsystem ist nicht für längere Startversuche vorgesehen. Machen Sie nach den 6 Sekunden eine Pause von mindestens 3 Minuten.
- Wenn der Motor auch nach mehreren Startversuchen nicht anspringt, so beenden Sie die Starthilfe.
- Trennen Sie zuerst die schwarze Krokodilklemme vom Fahrzeug ab, wickeln Sie diese seitlich am Schnellstartsystem auf und fixieren die Krokodilklemme an der dafür vorgesehenen Halterung (5).
- Trennen Sie erst danach die rote Krokodilklemme vom Fahrzeugakku. Wickeln Sie dieses Kabel auf der anderen Seite des Schnellstartsystems auf und fixieren Sie auch hier die Krokodilklemme auf der dafür vorgesehenen Halterung.
- Laden Sie das Schnellstartsystem wieder auf.

14. SCHNELLSTARTSYSTEM AUFLADEN



Schalten Sie alle Produktkomponenten ab (Arbeitsleuchte, Kompressor, Spannungswandler, 12-V- und USB Ausgangsbuchse), bringen Sie auch den Drehschalter für die Starthilfe (18) in die Stellung „OFF“. Wenn an der 12-Ausgangsbuchse ein Gerät angeschlossen ist, so trennen Sie dieses vom Schnellstartsystem!

Wichtig: Aufgrund der Selbstentladung von Bleiakkus empfehlen wir Ihnen, das Schnellstartsystem spätestens alle 3-4 Monate aufzuladen.

a) Aufladen mit 230V- Steckerladegerät

- Verbinden Sie das Niederspannungskabel des Ladegeräts (25) mit der Ladebuchse (9), stecken Sie das Steckerladegerät in eine Netzsteckdose (230V~/50Hz). Die Lade-LED (8) leuchtet auf.
- Der Ladevorgang bei vollständig leerem Akku im Schnellstartsystem dauert ca. 40-42 Stunden.
- Trennen Sie nach abgeschlossenem Ladevorgang das Steckerladegerät vom Schnellstartsystem, ziehen Sie es aus der Netzsteckdose.



Kontrollieren sie gelegentlich den Ladezustand durch Drücken des Knopfes (7). Dazu muss vorher das Ladekabel für Netzbetrieb entfernt werden! An der Voltmeter-Anzeige (3) erkennen Sie den Ladezustand.

b) Aufladen mit 12V-Ladekabel

- Verbinden Sie das 12V- Ladekabel (23) mit der Ladebuchse (9) und stecken Sie dann den Zigarettenanzünderstecker in eine entsprechende Buchse des Fahrzeugs. Die Lade-LED (8) leuchtet auf. Falls nicht, so liegt an der Buchse des Fahrzeugs nur dann Spannung an, wenn die Zündung aktiviert wurde. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, das Aufladen über das mitgelieferte 230V-Steckerladegerät durchzuführen.
- Der Ladevorgang bei vollständig leerem Akku im Schnellstartsystem dauert ca. 12-18 Stunden.
- Trenn Sie nach abgeschlossenem Ladevorgang das 12V-Ladekabel vom Schnellstartsystem, ziehen Sie es aus der Zigarettenanzünderbuchse heraus.



Kontrollieren Sie gelegentlich den Ladezustand durch Drücken des Knopfes (7). Dazu muss vorher das KFZ 12V-Ladekabel entfernt werden! An der Voltmeter-Anzeige (3) erkennen Sie den Ladezustand.

15. SICHERUNGSWECHSEL BEIM 12V-LADEKABEL

Im Zigarettenanzünderstecker des 12V-Ladekabels ist eine Feinsicherung integriert. Diese kann sehr einfach gewechselt werden, indem das Rändelrad an der Spitze des Zigarettenanzündersteckers herausgedreht wird.

Als Ersatzsicherung ist eine Sicherung vom Typ 6,3 x 32 mm, 250 V, 2A, flinke Auslöse-Charakteristik, erforderlich. Überbrücken Sie niemals eine defekte Sicherung und setzen Sie auch nie eine andere Sicherung als die oben angegebene ein.

16. SICHERUNGSWECHSEL FÜR SPANNUNGSWANDLER

Diese Sicherung (16) dient als Schutz gegen Überströme des Spannungswandlers. Verbaut ist eine Flachsicherung mit 25 A.

Ein Austausch der Sicherung darf nur vom Fachhandel oder von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

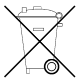
17. REINIGUNG

Vor einer Reinigung ist das Produkt auszuschalten. Reinigen Sie die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, dadurch sind Verfärbungen möglich.

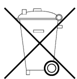
18. ENTSORGUNG

a) Produkt



Entsorgen Sie das Produkt am Ende der Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

b) Bleiakkus



Sie Als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!

Bleihaltige Akkus sind mit einem Mülltonnensymbol mit „Pb“ gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist.

Ihre verbrauchten Bleiakkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder berall dort abgeben, wo Bleiakkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei.

19. TECHNISCHE DATEN

Schnellstartsystem

Interner Akku: ....Versiegelter Bleiakku (AGM-Typ), 12V=/18Ah

Kompressor: ....Max. ca. 18 bar

Spannungswandler: ....max. 200W

USB-Ausgangsbuchse: ....5V, 500 mA

12V-Ausgangsbuchsen: ....Ausgang 12V= (abhängig von der Akkuspannung des internen Akkus), max. 10A

Arbeitsleuchte: ....3 weiße LED

Ladedauer über Stecker-Ladegerät:............bei leerem Akku ca. 40-42 Stunden

Ladedauer über 12V-Ladekabel: ....bei leerem Akku ca. 12-18 Stunden

Abmessungen: ....260 x 285 x 220mm (BxHxT)

Gewicht: ....ca. 6,5 kg

Stecker-Ladegerät

Betriebsspannung: ....230V~/50Hz

Ausgang: ....15V=/400mA

12V-Ladekabel

Sicherungstyp: ....6,3 x 32mm, 250 V, 2A, Auslösecharakteristik: flink (F)

TABLE OF CONTENTS



1. INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you for making the excellent decision of purchasing this Voltcraft® product.

Voltcraft® - This name stands for above-average quality products in the areas of measuring, charging and grid technology, characterised by technical competence, extraordinary performance and permanent innovation. Whether you are an ambitious hobby electronics technician or a professional user - a product of the **Voltcraft**® brand family will provide you the best solution for even the most sophisticated of tasks. Special features: We offer the sophisticated technology and reliable quality of our **Voltcraft**® products at a near-unbeatable price/performance ratio. We are positive: With our **Voltcraft**® series, we are laying the groundwork for long, good and successful cooperation.

Enjoy your new **Voltcraft** ® product!

2. INTENDED USE

The product is intended as starting aid for vehicles with 12V-board voltage system. Furthermore, an air pressure compressor, voltage converter, LED working lamp, two 12V outputs for devices with cigarette lighter plug, and a USB output are integrated.

The integrated lead battery can be charged either via the included external plug-in charger or via the included cigarette lighter cable.

Any use other than that described above will damage this product and involves the risk of short circuit, fire, electric shock, etc.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Read this user manual attentively before commissioning, observe all safety instructions and all information in this user manual!

3. SCOPE OF DELIVERY

- Quick-start system 6-in-1
- Plug-in charger
- Cigarette lighter charger cable
- Different adapters for compressor hose
- Operating instructions

4. EXPLANATION OF SYMBOLS



This symbol is used when your health is at risk, e.g. from an electric shock.



The symbol with the exclamation mark points out particular dangers associated with handling, function or operation.

5. SAFETY INFORMATION



Please read the entire operating instructions before using the product for the first time; they contain important information on how to operate the device correctly. The guarantee/warranty will expire if damage is incurred resulting from non-compliance with the operating instructions! We do not assume any liability for consequential damage!



We do not assume any liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or non-observance of the safety instructions! In such cases the warranty/guarantee will expire.

a) General Information

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for safety and approval reasons (CE).
- The entire product must not become damp or wet. There is the risk of potentially fatal electric shock!
- Do not expose the device to direct sunlight, high temperatures (>35°C) or extreme cold (<0°C). Keep it away from dust and dirt.
- Keep the product away from sources of ignition or open fire, do not smoke while handling the product.
- The product is not a toy. It is not suitable for children. Pay particular attention when children are present! Children might attempt to stick objects into the device through the casing openings. This will destroy the device. There also is a danger of explosion and fire from short-circuit of the integrated lead battery or danger of death from electrical shock!
- The product must only be set up, used or stored in places that are not accessible to children.
- Maintenance, adjustments and repair work may only be carried out by a specialist/specialised workshop. The device contains no parts that require servicing or adjusting by you.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.
- In schools, training centres, hobby and self-help workshops, the use of the product must be supervised by responsible trained personnel.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It might become a dangerous toy for children!
- Handle the product with care. It can be damaged by impact, blows or when dropped even from a low height.
- If you determine any damage, the device must no longer be operated; take the product to a specialist workshop or dispose of it environmentally compatibly.

b) Charger, Charging

- The included plug-in charger must only be operated at a mains voltage of 230V~/50Hz.
- Set-up of the mains adapter is constructed pursuant to protection category II.
- Never use any other charger than the included one to charge the quick-start system.
- The corresponding cable with cigarette lighter plug is included for charging at a cigarette lighter socket.
- Charging lead batteries can lead to the formation of explosive gases. Therefore, always perform charging only in well-ventilated rooms. Never charge lead batteries in containers or in badly ventilated rooms.

c) Operation

- The starting aid is only permissible for vehicles with 12V-board grid. For a board grid with a different voltage (e.g. 6V or 24V), there not only is a danger of explosion by the rechargeable battery in the quick-start system or vehicle; all the electronics components in the board grid may also be damaged!
- Before providing starting aid, always observe the operating instructions of the vehicle regarding how starting aid can be provided. Improper starting aid may pose a danger of damage to the electronics components in the board grid!
- The product is intended only as starting aid for vehicles with own rechargeable batteries. The quick-start system is not suitable to replace a drive battery.
- Never try to perform starting aid for a frozen battery; danger of explosion!
- Select a stable, level, sufficiently large site for operating the product so that it cannot tilt or fall off. Operate and store the product only standing up.
- Never operate the product in closed insides of vehicles; observe sufficient ventilation!
- The product must not be operated close to flammable materials or gases. There is a danger of explosion!
- Never leave the product unattended while operating. Despite a considerable number of protective circuits, it is impossible to exclude the possibility of malfunctions during operation.
- Only operate the product in moderate climate, never in tropical climate.
- Ensure that there is sufficient ventilation during and after operation. Never cover up the product.
- Never operate the device immediately after it was taken from a cold room to a warm room. This causes formation of condensation, which may not only lead to functional impairment, but also poses the danger of potentially fatal electric shock!
- Therefore, first let the product reach room temperature before using it. This may take several hours!- The compressor integrated in the quick-start system is not suitable for continuous operation, but only for short-term operation. Let the compressor cool off for at least 10 minutes after operation before using it again.
- When using the compressor, observe correct filling pressure (e.g. of a tyre). Overpressure causes a danger of explosion!
- If the installed voltage converter is directly connected to the vehicle battery via the connection cables, the vehicle must not be moved. Disconnect this connection before driving.
- The voltage converter can only supply 230V~-consumers with a maximum power intake of 200 W.

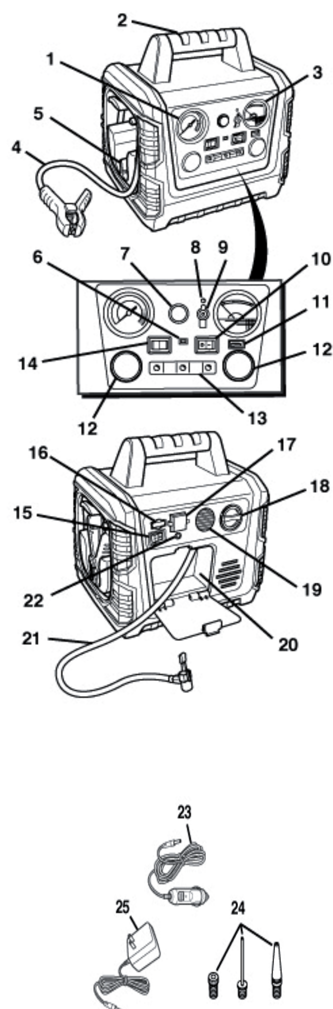
d) Notes on Rechargeable Batteries

- When handling lead batteries, wear suitable protective clothes and protective goggles for safety reasons.
- Lead batteries contain aggressive and corrosive acids. Avoid skin or eye contact with battery fluids! Never dismantle lead batteries! Wash affected skin areas thoroughly with water and soap. If acid has gotten into your eye, rinse it under flowing, clear, luke-warm water at once for at least 10 minutes! Then see a doctor immediately!
- If your clothes have come into contact with acid, wash your clothes immediately with a lot of water and soap!
- Never wear any rings, necklaces, watches, etc. when handling rechargeable batteries or chargers. Short-circuit of the battery contacts poses a danger of burns and explosion!
- Rechargeable batteries must not be short-circuited or thrown into fire. There is danger of fire and explosion!
- Dispose of defective lead batteries environmentally compatibly. Cover the battery poles (e.g. with suitable insulating tape) to prevent short circuit. Also observe the section "Disposal" of these operating instructions.

If you are not sure about the correct connection or operation, or if there are any questions that are not covered by the operating instructions, do not hesitate to contact our technical support or another specialist.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Phone +49 0180/586 582 7.

6. CONTROL ELEMENTS



1 Manometer display
2 Rubber carry handle
3 Voltmeter
4 Cable with alligator clamps for starting aid
5 Holder for secure attachment to the alligator clamps
6 LED for correct/incorrect polarity at the starting aid
7 Battery status button
8 Charging indicator lamp
9 Charging socket for included mains adapter or 12V charging cable
10 On/off switch for working lamp
11 USB socket
12 12V-output sockets for connection of the corresponding device
13 LED working lamp
14 On/off switch for 12V output sockets, USB socket and air compressor
15 On/off switch for voltage converter
16 25-ampere fuse for converter
17 230V socket
18 On/off switch for quick-start system
19 Fan
20 Storage compartment for air hose
21 Air hose
22 Status display for voltage converter
23 12V charging cable
24 Adapters for compressor hose
25 Plug-in charger

7. CHARGE STATUS DISPLAY FOR THE INTEGRATED RECHARGEABLE BATTERY

Press the button (7). The voltmeter (3) indicates the charging state of the rechargeable battery. The display hand should be in the green range. If the display hand is in the yellow range, recharge the battery. For use of the starting aid function, the battery should be charged to at least 75%.

8. WORKING LAMP

The switch (10) is used to switch the working lamp (13) on and off. Switch the working lamp off when you are not using it to save power.

9. USB OUTPUT

Small consumers with USB plugs can be operated at the USB port (11). The USB port delivers 5 Volt with up to max. 500 mA and is not a data port. The switch (14) is used to switch the voltage at the port on and off.

10. 12V-OUTPUT SOCKETS

The quick-start system has two 12V output sockets (12) used to connect suitable devices, e.g. a car charging adapter for mobile phone or similar. Use the switch (14) to switch the voltage at the sockets on or off.

Please observe that the device connected to the socket must not have any power intake of more than 10A. If the output current is higher, the internal fuse will trigger. Remove the device connected to the socket. The internal fuse will reset after a short time.

Since the output socket is directly connected to the internal battery via the on/off switch, always ensure that the connected device is unplugged in time to prevent deep discharge of the internal battery.

11. AIR COMPRESSOR

Open the cover of the storage compartment (20) in the rear. It contains the air hose for the air compressor. The included adapters (24) can be used to charge not only vehicle tyres but also, e.g. soccer balls or similar.

Use the on/off switch (14) to switch the air compressor on or off. A manometer (1) is used for general air pressure measurement, e.g of a tyre.



The air compressor delivers air pressure of max. 18 bar. When filling, e.g. a tyre, observe the respective correct value (observe operating instructions of the vehicle). There is a risk of explosion and injury if the filling pressure is too high!

Never operate the air compressor unattended!



The operating time of the air compressor should not exceed 10 minutes. Otherwise, there is a danger of overheating. Please switch the air compressor off after operation of approx. 10 minutes and let it cool off entirely before continuing operation!

12. VOLTAGE CONVERTER

The reverse has an on/off switch (15) for operation of the voltage converter. An indicator light (22) shows the voltage converter status. The 230V socket (17) can be used to connect the corresponding consumers.



The maximum indicated permanent output of the voltage converter determines the maximum possible power intake of the connected electrical devices (consumers). Before commissioning observe that the maximum power intake of the consumers is not above the rated output current of the voltage converter.

Some rechargeable devices can be connected to a socket with a separate charger. Certain other rechargeable devices are equipped with an integrated charger. Such special devices may cause damage inside the voltage converter and should not be used. The device temperature should be monitored for the first 15 minutes of operation. If the device temperature rises unusually far, this indicates that it cannot be operated with this voltage converter (e.g. power tools like cordless screwdrivers). Most battery charging stations, however, will not cause any problems.

A fuse (16) serves to protect against overcurrent. It securely disconnects the voltage converter from the voltage source if there is any overcurrent. Fuse replacement must only be performed by specialist trade or a qualified specialist.



You may operate the voltage converter with the motor off, as well as while the motor is running. Never start the motor while the voltage converter is on. The cigarette lighter voltage supply is interrupted during starting!

13. STARTING AID

The quick-start system is only suitable for vehicles with a board voltage of 12V where the minus pole of the vehicle battery is connected to the car body.



Always observe the information and safety notes in the vehicle operating instructions regarding how starting aid is possible. Modern vehicles have sensitive electronics components and control devices that will be damaged if the wrong procedure is used!

- Switch off the ignition of the vehicle you want to provide starting aid for. Switch off all electrical consumers (e.g. radio, light, etc.).
- Ensure that the battery installed in the quick-start system is fully charged (see section “charge condition display” for internal battery)
- The rotary switch (18) must be in the position “OFF”. Also switch off all other functions of the quick-start system (compressor, working lamp, voltage converter, etc.).
- For vehicles where the minus pole of the vehicle battery is connected to the car body (current vehicles), first connect the red alligator clamp of the quick-starting system to the plus pole (“+”) of the vehicle battery.
- Then the black alligator clamp has to be connected to a blank metal part (no painted sheet, no plastic) of the motor block. Keep as much distance as possible from the vehicle battery and any fuel lines.
- If the plus and minus cables are connected correctly, the LED (6) will light up green.
- If the cable clamps are swapped, the LED (6) will light up red.
- Turn the rotary control (18) to position “ON”.
- Perform a starting test for the vehicle (approx. 5-6 seconds). Do not have the starter on for more than 6 seconds. The quick-start system is not intended for longer starting attempts. After the 6 seconds, wait for at least 3 minutes.
- If the motor does not start even after several starting attempts, stop your starting aid.
- First disconnect the black alligator clamp from the vehicle, coil it laterally on the quick start system and fasten the alligator clamp in the intended holder (5).
- Only then disconnect the red alligator clamp from the vehicle battery. Coil this cable on the other side of the quick-starting system and fasten the alligator clamp to the holder intended for this as well.
- Charge the quick-starting system again.

14. CHARGING THE QUICK-STARTING SYSTEM



Switch off all product components (working lamp, compressor, voltage converter, 12 V and USB output socket), and put the rotary switch for the starting aid (18) to the “OFF” position as well. If a device is connected to the 12 V output socket, disconnect it from the quick-start system!

Important: Due to the self-discharge of lead batteries, we recommend recharging the quick-start system every 3-4 months at the latest.

a) Charging with 230V Plug-in Charger

- Connect the low-voltage cable of the charger (25) to the charging socket (9), plug the plug-in charger in a mains socket (230V~/50Hz). The charge LED (8) lights up.
- If the battery in the quick-start system is completely empty, charging will take approx. 40-42 hours.
- After completion of charging, disconnect the plug-in charger from the quick-start system and remove it from the mains socket.



Occasionally check the charge state by pressing the button (7). For this, the charging cable for mains operation must be removed first! The voltmeter display (3) shows the charge state.

b) Charging with 12V Charging Cable

- Connect the 12V charging cable (23) to the charging socket (9), then plug the cigarette lighter plug into the corresponding socket of the vehicle. The charge LED (8) lights up. If not, the vehicle socket only has voltage applied if the ignition is on. In this case, we recommend using the included 230V plug-in charger for charging.
- If the battery in the quick-start system is completely empty, charging will take approx. 12-18 hours.
- After completion of charging, disconnect the 12V-charging cable from the quick-start system and remove it from the cigarette lighter socket.



Occasionally check the charge state by pressing the button (7). For this, the car 12V charging cable must be removed first! The voltmeter display (3) shows the charge state.

15. FUSE REPLACEMENT IN THE 12V CHARGING CABLE

In the 12V charging cable's cigarette lighter plug, a fine fuse is integrated. It can be replaced very easily by turning out the knurled wheel at the tip of the cigarette lighter plug.

As a replacement fuse, a fast-acting fuse type 6.3 x 32 mm, 250 V, 2A, is required. Never bridge a defective fuse and never use any other fuse than the one indicated above.

16. FUSE REPLACEMENT FOR VOLTAGE CONVERTER

This fuse (16) serves to protect against overcurrent of the voltage converter. A flat fuse with 25 A is installed.

Fuse replacement must only be performed by specialist trade or a qualified specialist.

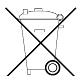
17. CLEANING

The product must be switched off before cleaning. Clean the outside of the product with a clean, dry, soft cloth.

Never use any aggressive cleaning agents. They may cause discoloration.

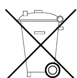
18. DISPOSAL

a) Product



At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

b) Lead Batteries



You as the end user are required by law (Battery Ordinance) to return all used rechargeable batteries. Disposing of them in the household waste is prohibited!

Rechargeable batteries that contain any lead are labelled with "Pb" to indicate that disposal in domestic waste is forbidden.

You can return your flat lead batteries free of charge at the official collection points of your community, in our stores, or wherever lead batteries are sold!

This way, you will comply with your statutory obligations and contribute to environmental protection.

19. TECHNICAL DATA

Quick-start system

Internal battery:..Sealed lead battery (AGM-type), 12V=/18Ah

Compressor:..Max. approx. 18 bar

Voltage converter:..max. 200W

USB output socket:......................................5V, 500 mA

12V output sockets: ....Output 12V= (depending on battery voltage of the internal batteries), max. 10A

Working lamp:..3 white LEDs

Charge duration via plug-in charger: ....with the battery empty, approx. 40-42 hours

Charge duration 12V charging cable:..........with the battery empty, approx. 12-18 hours

Dimensions: ....260 x 285 x 220mm (WxHxD)

Weight: ....approx. 6.5 kg

Plug-in charger

Supply voltage:..230V~/50 Hz

Output: ....15V=/400mA

12V charging cable

Fuse type:..6.3 x 32mm, 250 V, 2A, trigger type: quick-acting (F)

TABLE DES MATIÈRES



1. INTRODUCTION

Cher client,

Vous avez pris une très bonne décision en achetant un produit Voltcraft® et nous vous en remercions.

Voltcraft® – Dans le domaine des techniques de mesure, de charge et de réseau, ce nom est synonyme de produits de qualité supérieure qui se distinguent par une compétence technique, une extraordinaire performance et une innovation permanente. De l'électronicien amateur ambitionné à l'utilisateur professionnel, avec un produit de la famille de la marque **Voltcraft**®, vous disposez toujours de la solution optimale, même pour les tâches les plus exigeantes. Et notre particularité : la technique de pointe et la fiabilité des produits **Voltcraft**® combinées à un rapport qualité-prix avantageux et presque imbattable. Aussi sommes-nous absolument sûrs : Avec la série d'appareils **Voltcraft**®, nous créons la base d'une coopération de longue durée, efficace et fructueuse.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouveau produit **Voltcraft** ® !

2. UTILISATION CONFORME

Le produit est conçu comme aide au démarrage destinée aux véhicules à moteur équipés d'un système de bord à tension 12 V. Il est également muni d'un compresseur d'air comprimé, d'un transformateur de tension, d'une lampe de travail à DEL, de deux sorties 12 V pour les appareils avec une fiche pour l'allume-cigare et d'une prise USB.

La batterie au plomb intégrée se recharge soit via le chargeur enfichable fourni soit via le câble pour l'allume-cigare.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager ce produit et s'accompagner de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution, etc.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ainsi que toutes les autres informations qu'il contient !

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

- Système de démarrage rapide 6 en 1
- Chargeur enfichable
- Câble de charge pour l'allume-cigare
- Différents adaptateurs pour le flexible du compresseur
- Mode d'emploi

4. EXPLICATION DES SYMBOLES



Ce symbole est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. par électrocution.



Un point d'exclamation placé dans un triangle attire l'attention sur des dangers particuliers lors du maniement, de l'utilisation ou de la commande.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avant la mise en service, veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi ; il contient des consignes importantes pour le fonctionnement correct. Tout dommage résultant du non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !



De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

a) Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et/ou de transformer le produit soi-même.
- Le produit dans son ensemble ne doit pas prendre l'humidité ni être mouillé. Il y a danger d'électrocution mortelle !
- Évitez toute exposition directe au rayonnement solaire, à des températures trop élevées (>35 °C) ou trop basses (<0 °C). Protégez le produit de la poussière et de toute saleté.
- Maintenez le produit éloigné des sources d'inflammation et des flammes nues, ne fumez pas durant sa manipulation.
- Le produit n'est pas un jouet. Il ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Soyez particulièrement vigilant en présence d'enfants ! Ceux-ci pourraient tenter d'introduire des objets dans les orifices de l'appareil. Cela détruirait l'appareil. Il y a également risque d'explosion et d'incendie en cas de court-circuit de la batterie au plomb intégrée et danger de mort par électrocution !
- N'installez, n'utilisez et ne rangez le produit qu'à un emplacement hors de portée des enfants.
- Les travaux d'entretien, de réglage et de réparation doivent uniquement être confiés à un spécialiste ou à un atelier spécialisé. À l'intérieur du boîtier, aucun composant ne nécessite un réglage ou un entretien de votre part.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention d'accidents relatives aux installations électriques et aux moyens d'exploitation édictées par les syndicats professionnels.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, l'utilisation du produit doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants !
- Ce produit doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même d'une faible hauteur, peuvent l'endommager.
- En présence de détériorations, n'utilisez plus l'appareil, confiez-le à un atelier spécialisé ou éliminez-le en respectant les impératifs écologiques.

b) Chargeur, cycle de charge

- Le chargeur enfichable fourni doit uniquement être branché sur une tension d'alimentation de 230 V~/50 Hz.
- La construction du chargeur correspond à la classe de protection II.
- N'utilisez jamais un chargeur autre que celui fourni pour recharger le système de démarrage rapide.
- Un câble adéquat muni d'une fiche pour l'allume-cigare est fourni pour la recharge sur une prise d'allume-cigare.
- Des gaz explosifs peuvent se former durant la charge des batteries au plomb. Rechargez-les donc uniquement dans les locaux bien aérés. Ne rechargez jamais les batteries au plomb dans les récipients ou locaux mal aérés.

c) Utilisation

- L'aide au démarrage est uniquement homologuée pour les véhicules à moteur avec réseau de bord 12 V. Les réseaux de bord avec une autre tension (par ex. 6 V ou 24 V) présentent non seulement un risque d'explosion émanant de la batterie dans le système de démarrage rapide ou le véhicule à moteur, mais tous les composants électroniques du réseau de bord peuvent également être endommagés !
- Avant d'effectuer une aide au démarrage, observez la procédure décrite dans le mode d'emploi du véhicule. En cas de réalisation incorrecte de l'aide au démarrage, il y a risque d'endommagement des composants électroniques du réseau de bord !
- Le produit est uniquement conçu comme aide au démarrage destinée à un véhicule à moteur muni de sa propre batterie. Le système de démarrage rapide ne convient pas pour remplacer la batterie d'un véhicule.
- N'essayez jamais d'effectuer une aide au démarrage sur une batterie gelée, il y a risque d'explosion !
- Choisissez un emplacement stable et plat, suffisamment grand pour utiliser le produit sans qu'il ne risque de se renverser ou de tomber. N'utilisez et ne stockez le produit qu'à la verticale.
- N'utilisez pas le produit dans l'habitacle fermé de véhicules ; veillez à une bonne aération !
- Le produit ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux ou gaz inflammables. Il y a risque d'explosion !
- Ne laissez jamais le produit en marche sans surveillance. Malgré la multitude et la grande variété de circuits de protection, il n'est pas possible d'exclure d'éventuels dysfonctionnements.
- N'utilisez le produit que dans les régions à climat modéré, jamais dans les régions à climat tropical.
- Veillez à une aération suffisante pendant et après le fonctionnement, ne recouvrez jamais le produit.
- N'allumez jamais le produit immédiatement après l'avoir déplacé d'une pièce froide dans une pièce chaude. De l'eau de condensation risquerait alors de se former, et notamment de provoquer des dysfonctionnements. Il y a alors également risque d'électrocution mortelle !
- Attendez que le produit ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser. Ceci peut durer plusieurs heures !

- Le compresseur intégré au système de démarrage rapide n’est pas conçu pour une utilisation en continu, mais uniquement pour une utilisation de courte durée. Après une utilisation prolongée, laissez refroidir le compresseur pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.
- Durant l’utilisation du compresseur, respectez la pression de remplissage définie (par ex. pour un pneumatique). Il y a risque d’explosion en présence d’une surpression !
- Lorsque le transformateur de tension intégré est directement relié à la batterie du véhicule à l’aide du câble de raccordement, il est strictement interdit de déplacer le véhicule. Débranchez le câble avant de prendre la route.
- Le transformateur de tension peut uniquement alimenter les consommateurs 230 V~ avec une puissance absorbée maximale de 200 W.

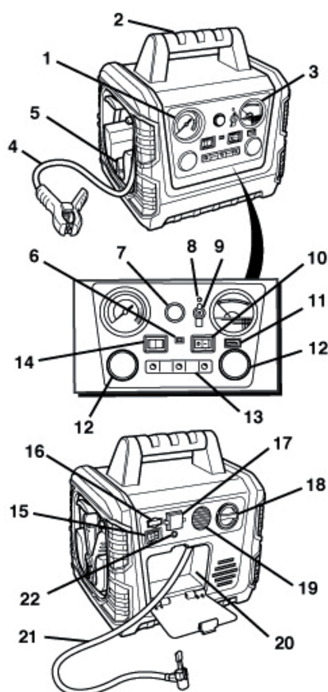
d) Indications afférentes aux batteries

- Pour des raisons de sécurité, le port de vêtements et lunettes de protection adéquats est obligatoire lors de la manipulation de batteries au plomb.
- Les batteries au plomb contiennent des acides corrosifs agressifs. Évitez tout contact de la peau et des yeux avec les liquides contenus dans la batterie au plomb ! Ne démontez jamais les batteries au plomb ! Lavez minutieusement à l’eau et au savon les zones de la peau contaminées. En cas de projection d’acide dans les yeux, rincez-les immédiatement à l’eau tiède et propre pendant au moins 10 minutes ! Consultez ensuite immédiatement un médecin !
- Si de l’acide entre en contact avec vos vêtements, lavez-les immédiatement avec beaucoup d’eau et de savon !
- Ne portez jamais de bagues, chaînettes, montres ou autres durant la manipulation de batteries et chargeurs. Il y a risque de brûlure et d’explosion en cas de court-circuit des contacts de la batterie !
- Les batteries ne doivent pas être court-circuitées ni jetées dans le feu. Il y a risque d’incendie et d’explosion !
- Éliminez les batteries au plomb défectueuses en respectant les impératifs écologiques. Recouvrez les pôles des batteries (par ex. à l’aide de ruban isolant) afin d’éviter les courts-circuits. Observez alors également la section « Élimination » du présent mode d’emploi.

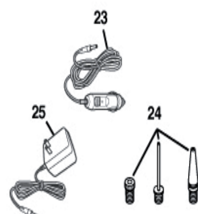
En cas de doute quant au raccordement correct de l’appareil, de son utilisation ou si vous avez des questions sans réponse après la lecture du présent mode d’emploi, contactez notre service technique d’information ou un autre spécialiste.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, tél. +49 0180/586 582 7.

6. ÉLÉMENTS DE COMMANDE



1 Cadran du manomètre
2 Poignée de transport en caoutchouc
3 Voltmètre
4 Câble avec pinces crocodile pour l'aide au démarrage
5 Support pour la fixation en toute sécurité des pinces crocodile
6 DEL indicatrice de la polarité correcte / incorrecte lors de l'aide au démarrage
7 Bouton d'état de la batterie
8 Témoin de contrôle de charge
9 Prise de charge pour le bloc d'alimentation fourni ou le câble de charge 12 V
10 Interrupteur marche/arrêt pour la lampe de travail
11 Prise USB
12 Prises de sortie 12 V pour le raccordement d'un appareil correspondant
13 Lampe de travail à DEL
14 Interrupteur marche/arrêt pour les prises de sortie 12 V, la prise USB et le compresseur d'air
15 Interrupteur marche/arrêt pour le transformateur de tension
16 Fusible de protection 25 ampères pour le transformateur de tension
17 Prise de courant 230 V
18 Interrupteur marche / arrêt pour le système de démarrage rapide
19 Ventilateur
20 Compartiment de rangement pour le flexible à air
21 Flexible à air
22 Indicateur d'état pour le transformateur de tension
23 Câble de charge 12V
24 Adaptateur pour le flexible du compresseur
25 Chargeur enfichable



7. AFFICHAGE DE L’ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE

Appuyez sur le bouton (7). Le voltmètre (3) indique l’état de charge de la batterie. L’aiguille d’indicateur devrait se trouver dans la plage verte. Si l’aiguille d’indicateur se trouve dans la plage jaune, rechargez la batterie. Pour pouvoir utiliser la fonction d’aide au démarrage, la batterie doit au moins être chargée à 75 %.

8. LAMPE DE TRAVAIL

L’interrupteur (10) permet d’allumer et d’éteindre la lampe de travail (13). Pour économiser du courant, éteignez toujours la lampe de travail lorsque vous ne l’utilisez pas.

9. PRISE USB

Le port USB (11) permet d’alimenter les petits consommateurs munis d’une fiche USB. Le port USB fournit une tension 5 volts avec max. 500 mA et n’est pas un port de données. L’interrupteur (14) permet d’activer et de désactiver la tension sur le port.

10. PRISES DE SORTIE 12 V

Le système de démarrage rapide est équipé de deux prises de sortie 12 V (12) qui permettent le branchement d’appareils compatibles, par ex. un adaptateur de charge automobile pour téléphones portables ou autres. L’interrupteur (14) permet d’activer et de désactiver la tension sur les prises.

Veuillez observer que le courant max. absorbé par l’appareil branché sur la prise ne doit pas dépasser 10 A. Si le courant absorbé est supérieur, le fusible se déclenche. En tel cas, débranchez l’appareil branché sur la prise. Le fusible interne se réinitialise automatiquement après un court instant.

Comme la prise de sortie est directement reliée à la batterie interne via l’interrupteur marche/arrêt, veillez impérativement à débrancher à temps l’appareil raccordé afin d’éviter une décharge profonde de la batterie interne.

11. COMPRESSEUR D’AIR

Ouvrez le couvercle du compartiment de rangement (20) au dos. Il contient le flexible à air du compresseur d’air. Les adaptateurs fournis (24) ne permettent pas seulement de gonfler les pneumatiques automobiles, ils permettent également de gonfler par ex. les ballons de foot et autres.

L’interrupteur marche / arrêt (14) permet d’allumer ou d’éteindre le compresseur d’air. Un manomètre (1) indique la pression d’air approximative, par ex. d’un pneumatique.



Le compresseur d'air fournit une pression d'air de max. 18 bars. Lors du gonflement, par ex. d'un pneumatique, respectez la pression indiquée (consulter le mode d'emploi du véhicule). En cas de dépassement de la pression indiquée, il y a risque d'explosion et d'incendie !

Ne laissez jamais le compresseur d'air en marche sans surveillance !



Ne jamais utiliser le compresseur d'air pendant plus de 10 minutes, il y a sinon risque de surchauffe. Après env. 10 minutes, éteignez le compresseur d'air et laissez-le complètement refroidir avant de le remettre en marche !

12. TRANSFORMATEUR DE TENSION

Un interrupteur marche / arrêt (15) pour le transformateur de tension est installé au dos. Un témoin de contrôle (22) indique l'état du transformateur de tension. La prise de courant 230 V (17) permet de brancher des consommateurs compatibles.



La puissance maximale continue indiquée pour le transformateur de tension définit la puissance absorbée maximale des appareils électriques raccordés (consommateurs). Avant la mise en service, assurez-vous que le courant maximal absorbé par le consommateur ne soit pas supérieur au courant nominal de sortie du transformateur de tension.

Certains appareils rechargeables peuvent être branchés sur une prise de courant à l'aide d'un chargeur distinct. D'autres appareils rechargeables sont équipés d'un chargeur intégré. Ces appareils spéciaux peuvent endommager l'intérieur du transformateur de tension et ne doivent pas être utilisés. Il est recommandé de surveiller la température de l'appareil durant les 15 premières minutes d'utilisation. Lorsque la température de l'appareil est inhabituellement élevée, ceci indique qu'il n'est pas conçu pour être utilisé avec ce transformateur de tension(par ex. outils électriques tels que visseuse-dévisseuse). La grande majorité des stations de charge de batteries ne présente cependant aucun problème.

Un fusible (16) offre une protection contre les surintensités de courant. En présence de surintensités de courant, ce fusible déconnecte en toute sécurité le transformateur de tension de la source de courant. Les fusibles doivent uniquement être remplacés par un atelier spécialisé ou un spécialiste qualifié.



Vous pouvez aussi bien utiliser le transformateur de tension pendant que le moteur tourne ou qu'il est éteint. Ne démarrez cependant jamais le moteur tant que le transformateur de tension est en marche. L'alimentation électrique de l'allume-cigare est interrompue durant le démarrage du moteur !

13. AIDE AU DÉMARRAGE

Le système de démarrage rapide est uniquement conçu pour les véhicules à moteur avec une tension de bord 12 V dont le pôle moins de la batterie du véhicule est relié à la carrosserie.



Observez impérativement les informations et consignes de sécurité spécifiques à l'aide au démarrage fournies dans le mode d'emploi du véhicule. Les véhicules modernes sont équipés de composants électroniques et d'appareils de commande sensibles, susceptibles d'être endommagés en cas d'erreur de manipulation !

- Coupez le contact du véhicule à moteur auquel vous souhaitez donner une aide au démarrage. Éteignez tous les consommateurs électriques (par ex. autoradio, éclairage, etc.).
- Assurez-vous que la batterie du système de démarrage rapide soit complètement chargée (voir section « Affichage de l'état de charge » pour la batterie interne).
- Le bouton rotatif (18) doit se trouver en position « OFF » (éteint). Désactivez également toutes les autres fonctions du système de démarrage rapide (compresseur, lampe de travail, transformateur de tension, etc.).
- Avec les véhicules dont le pôle moins de la batterie du véhicule est relié à la carrosserie (véhicules récents), raccordez d'abord la pince crocodile rouge du système de démarrage rapide au pôle plus (« + ») de la batterie du véhicule.
- La pince crocodile noire doit ensuite être reliée à une pièce métallique nue (pas de tôle peinte, pas de plastique) du bloc du moteur. Observez une distance aussi grande que possible entre la batterie du véhicule et les conduites de carburants.
- Lorsque les câbles plus et moins sont correctement raccordés, la DEL (6) est verte.
- Lorsque les pinces des câbles sont permutées, la DEL (6) est rouge.
- Tournez le bouton rotatif (18) en position « ON ».
- Effectuez une tentative de démarrage du véhicule à moteur (environ 5 à 6 secondes). N'actionnez pas le démarreur pendant plus de 6 secondes. Le système de démarrage rapide n'est pas conçu pour des tentatives de démarrage plus longues. Au bout de 6 secondes, faites une pause d'au moins 3 minutes.
- Lorsque le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives de démarrage, arrêtez l'aide au démarrage.
- Débranchez d'abord la pince crocodile noire du véhicule, enroulez-la sur le côté du système de démarrage rapide et fixez la pince crocodile sur le support (5) prévu à cet effet.
- Débranchez ensuite la pince crocodile rouge de la batterie du véhicule. Enroulez ce câble sur l'autre côté du système de démarrage rapide puis fixez également la pince crocodile sur le support prévu à cet effet.
- Rechargez le système de démarrage rapide.

14. RECHARGE DU SYSTÈME DE DÉMARRAGE RAPIDE



Éteignez tous les composants du produit (lampe de travail, compresseur, transformateur de tension, prises de sortie 12 V et USB), tournez également le bouton rotatif pour l'aide au démarrage (18) en position « OFF ». Lorsqu'un appareil est branché sur la prise de sortie 12 V, débranchez-le du système de démarrage rapide !

Important : En raison de l'autodécharge des batteries au plomb, nous vous recommandons de recharger le système de démarrage rapide au plus tard tous les 3 à 4 mois.

a) Recharge à l'aide d'un chargeur enfichable 230 V

- Raccordez le câble basse tension du chargeur (25) à la prise de charge (9), branchez le chargeur enfichable sur une prise de courant (230 V~/50 Hz). La DEL de charge (8) s'allume.
- Le cycle de charge du système de démarrage rapide dure env. 40 à 42 heures lorsque sa batterie est complètement déchargée.
- Lorsque le cycle de charge est terminé, déconnectez le chargeur enfichable du système de démarrage rapide en le débranchant de la prise de courant.



Contrôlez régulièrement l'état de charge en appuyant sur le bouton (7). À cet effet, le câble de charge pour le fonctionnement sur secteur doit préalablement être débranché ! L'état de charge est indiqué sur l'écran du voltmètre (3).

b) Recharge à l'aide du câble de charge 12 V

- Raccordez le câble de charge 12 V (23) à la prise de charge (9) puis branchez la fiche pour l'allume-cigare dans une prise correspondante du véhicule. La DEL de charge (8) s'allume. Le cas contraire, cela signifie que la prise du véhicule est uniquement alimentée lorsque le contact est allumé. En tel cas, nous recommandons d'effectuer la recharge à l'aide du chargeur enfichable 230 V fourni.
- Le cycle de charge du système de démarrage rapide dure env. 12 à 18 heures lorsque sa batterie est complètement déchargée.
- Lorsque le cycle de charge est terminé, déconnectez le câble de charge 12 V du système de démarrage rapide en le débranchant de la prise d'allume-cigare.



Contrôlez régulièrement l'état de charge en appuyant sur le bouton (7). À cet effet, le câble de charge automobile 12 V doit préalablement être débranché ! L'état de charge est indiqué sur l'écran du voltmètre (3).

15. REMPLACEMENT DU FUSIBLE DU CÂBLE DE CHARGE 12 V

La fiche pour l'allume-cigare du câble de charge 12 V est équipée d'un fusible fin. Ce dernier peut très facilement être remplacé en dévissant la roue moletée sur la pointe de la fiche pour l'allume-cigare.

Le fusible doit être remplacé par un fusible du type 6,3 x 32 mm, 250 V, 2 A, avec caractéristique à déclenchement instantané. Ne pontez jamais un fusible défectueux et n'utilisez pas non plus un type de fusible autre que celui susmentionné.

16. REMPLACEMENT DU FUSIBLE POUR LE TRANSFORMATEUR DE TENSION

Ce fusible (16) offre une protection contre les surintensités de courant du transformateur de tension. Un fusible plat 25 A est installé.

Le fusible doit uniquement être remplacé par un atelier spécialisé ou un spécialiste qualifié.

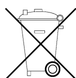
17. NETTOYAGE

Le produit doit être éteint avant le nettoyage. Nettoyez l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec.

N'utilisez pas de détergents agressifs, ils risqueraient de décolorer le boîtier.

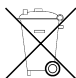
18. ÉLIMINATION

a) Produit



En fin de vie, éliminez le produit conformément aux consignes légales en vigueur.

b) Batteries au plomb



Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les batteries ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Les batteries au plomb sont marquées avec un symbole de poubelle et la mention « Pb » qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères.

Vous pouvez rendre gratuitement vos batteries au plomb usées dans les déchetteries communales, nos succursales et tous les points de vente de batteries au plomb !

Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

19. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système de démarrage rapide

Batterie interne :..batterie au plomb scellée (type AGM), 12 V=/18 Ah

Compresseur : ....max. 18 bars env.

Transformateur de tension : ....max. 200 W

Prise de sortie USB :..5 V, 500 mA

Prises de sortie 12 V : ....sorite 12 V= (en fonction de la tension de la batterie interne), max. 10 A

Lampe de travail :..3 DEL blanches

Durée de charge à l'aide du chargeur enfichable : ....env. 40 à 42 heures lorsque la batterie est vide

Durée de charge à l'aide du câble de charge 12 V : ..env. 12 à 18 heures lorsque la batterie est vide

Dimensions : ....260 x 285 x 220 mm (lxhxp)

Poids : ....env. 6,5 kg

Chargeur enfichable

Tension de service : ....230 V~/50 Hz

Sortie :...15 V=/400 mA

Câble de charge 12V

Type de fusible : ....6,3 x 32 mm, 250 V, 2A,
caractéristique à déclenchement : inerte (F)

INHOUDSOPGAVE

NL

1. INLEIDING

Geachte klant,

Wij danken u hartelijk voor het aanschaffen van een Voltcraft®-product.
Hiermee heeft u een uitstekend apparaat in huis gehaald.

Voltcraft® - deze naam staat op het gebied van meettechniek, laadtechniek en voedingsspanning voor onovertroffen kwaliteitsproducten die worden gekenmerkt door gespecialiseerde vakkundigheid, buitengewone prestaties en permanente innovaties. Voor ambitieuze elektronica-hobbyisten tot en met professionele gebruikers ligt voor de meest ingewikkelde taken met een product uit het **Voltcraft**®-assortiment altijd de perfecte oplossing binnen handbereik. Bovendien: Bieden wij u de geavanceerde techniek en betrouwbare kwaliteit van onze **Voltcraft**®-producten tegen een nagenoeg niet te evenaren verhouding van prijs en prestaties. Wij zijn er absoluut van overtuigd: Dat de apparatuur van onze **Voltcraft**®-reeks de basis vormt voor een duurzame, goede en tevens succesvolle samenwerking.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Voltcraft** ®-product!

2. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Het product is als starthulp voor voertuigen met een 12V-boordspanningssysteem voorzien. Verder is een persluchtcompressor, spanningstranformator, LED-werklamp, twee 12V-uitgangen voor toestellen met sigarettenaansteker en een USB-uitgang geïntegreerd.

Het opladen van de geïntegreerde loodaccu kan ofwel via een meegeleverde externe stekkerlader ofwel via de meegeleverde sigarettenaanstekerkabel gebeuren.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat gevaar voor bv. kortsluiting, brand of elektrische schok, etc.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Lees voor de ingebruikneming van dit product de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften in acht!

3. LEVERINGSOMVANG

- Snelstartsysteem 6-in-1
- Stekkerlader
- Sigarettenaanstekerlaadkabel
- Verschillende adapters voor compressorslang
- Gebruiksaanwijzing

4. VERKLARING VAN SYMBOLEN



Dit symbool wordt gebruikt wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.



Een uitroepteken in een driehoek wijst op speciale gevaren bij gebruik, ingebruikneming of bediening.

5. VEILIGHEDISINSTRUCTIES



Lees voor ingebruikname de volledige handleiding door, deze bevat belangrijke aanwijzingen voor een juist gebruik. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!



Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsadviezen, zijn wij niet aansprakelijk! In zulke gevallen vervalt de garantie.

a) Algemeen

- Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Het volledige product mag niet vochtig of nat worden. Er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Voorkom blootstelling aan direct zonlicht, hitte (>35°C) of kou (<0°C). Houd het apparaat uit de buurt van stof en vuil.
- Houd het product weg van ontstekingsbronnen of open vuur, rook niet tijdens de omgang met het product.
- Het product is geen speelgoed. Houd het product buiten bereik van kinderen. Wees dus extra voorzichtig als kinderen in de buurt zijn! Kinderen kunnen proberen voorwerpen door de openingen in de behuizing in het apparaat te steken. Daarbij wordt het toestel vernietigd en bovendien bestaat ontploffings- en brandgevaar bij kortsluiting van de geïntegreerde loodaccu, resp. levensgevaar door elektrische slag!
- Het product mag alleen op een plaats worden gezet, gebruikt of opgeborgen die voor kinderen niet bereikbaar is.
- U mag het product alleen door een vakman of een reparatiedienst laten onderhouden, instellen en repareren. Binnenin het apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden ingesteld of onderhouden.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen dient door geschoold personeel voldoende toezicht te worden gehouden op de bediening van het product.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn!
- Behandel het product voorzichtig, door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigen.
- Als u beschadigingen constateert, gebruik het apparaat dan niet meer en breng het naar een vakwerkplaats of voer het milieuvriendelijk af.

b) Laadapparaat, opladen

- De meegeleverde stekkerlader mag alleen op een netspanning van 230V~/50Hz worden gebruikt.
- Het laadapparaat stemt overeen met veiligheidsklasse II.
- Gebruik voor het opladen van het snelstartsysteem nooit een ander laadapparaat dan het meegeleverde exemplaar.
- Om aan een sigarettenaanstekerbus op te laden, is een overeenkomstige kabel met sigarettenaanstekerstekker inbegrepen.
- Bij het opladen van loodaccu's kunnen explosieve gassen ontstaan. Voer daarom het pladen uitsluitend uit in goed geventileerde ruimten. Laad loodaccu's nooit in op in een reservoir of slecht geventileerde ruimte.

c) Gebruik

- De starthuulp is uitsluitend toegelaten voor voertuigen met 12V-boordnet. Bij een boordnet met een andere spanning (vb. 6V of 24V) bestaat niet alleen ontploffingsgevaar door de accu in het snelstartsysteem, resp. voertuig, maar kunnen ook alle elektronische onderdelen in het boordnet worden beschadigd!
- Neem voor een starthulp de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht om te controleren of een starthulp mogelijk is. Bij een niet-correct uitgevoerde starthulp bestaat het gevaar op schade aan de elektronische onderdelen in het boordnet!
- Het product is uitsluitend voorzien voor starthulp bij een voertuig met een eigen accu. Het snelstartsysteem is niet geschikt als vervanging voor een voertuigaccu.
- Probeer nooit een starthulp bij een bevroren accu uit te voeren. Er bestaat ontploffingsgevaar!
- Kies een stabiel, effen en voldoende grote plaats voor het gebruik van het product zodat het niet kan kantelen of vallen. Gebruik en bewaar het product uitsluitend in rechtopstaande positie.
- Gebruik het product niet in de gesluiten binnenruimte van een voertuig. Zorg voor voldoende verluchting!
- Het product mag niet in de buurt van licht ontvlambare materialen of gassen worden gebruikt. Er is explosiegevaar!
- Laat het product nooit onbewaakt tijdens het gebruik. Ondanks de omvangrijke en talrijke beschermschakelingen kunnen defecten niet worden uitgesloten.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- Zorg voor voldoende verluchting tijdens en na het gebruik. Dek het product nooit af.
- Gebruik het product nooit direct wanneer het van een koude ruimte in een warme ruimte is gebracht. Daarbij ontstaat condenswater dat niet alleen kan leiden tot functiestoringen maar ook tot het gevaar van een levensgevaarlijke schok!
- Laat het product eerst op kamertemperatuur komen vóórdat u het gebruikt. Dit kan meerdere uren duren!

- De in het snelstartsysteem ingeboude compressor is niet geschikt voor permanent gebruik, maar alleen voor kortstondig gebruik. Laat de compressor na langer gebruik minstens 10 minuten afkoelen voor u hem opnieuw gebruikt.
- Let bij het gebruik van de compressor op de juiste vuldruk (vb. van een band). Bij overdruk bestaat ontploffingsgevaar!
- Als de ingebouwde spanningstransformator via de aansluitkabels rechtstreeks met de batterij die zich in het voertuig bevindt, wordt verbonden, mag het voertuig in geen geval worden bewogen. Ontkoppel deze verbinding voor u begint te rijden.
- De spanningstransformator kan uitsluitend 230V~-verbruikers met een maximale vermogensopname van 200 W van stroom voorzien.

d) Accuvoorschriften

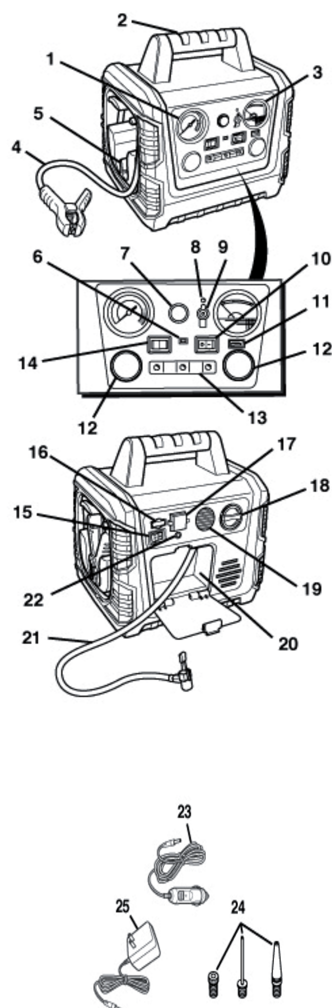
- Bij de omgang met loodaccu's dient men om veiligheidsredenen beschermende kleding en een veiligheidsbril te dragen.
- Loodaccu's bevatten agressieve bijtende zuren. Vermijd huid- en oogcontact met vloeistoffen uit de loodaccu! U loodaccu's nooit uit elkaar! Was de betrokken huiddelen grondig met water en zeep. Als er zuur in de ogen zou raken, moet u deze meteen gedurende minstens 10 minuten onder stromend, koud en helder water spoelen! Raadpleeg daarna meteen een arts!
- Als er zuur op uw kleding kwam deze meteen met veel water en zeep uitwassen!
- Draag geen ringen, halskettingen, horloges, enz. bij de omgang met accu's of laadapparaten. Bij kortsluiting van de accucontacten bestaat verbrandings- en explosiegevaar!
- Accu's mogen niet kortgesloten, gedemonteerd of in het vuur worden geworpen. Brand- en explosiegevaar!
- Verwijder defecte loodaccu's op een milieuvriendelijke manier. Dek de polen van de accu's af (vb. met geschikte isoleerband) om kortsluitingen te voorkomen. Let daarbij ook op het hoofdstuk "Afvoer" in deze gebruiksaanwijzing.

Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of het gebruik of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel. +49 0180/586 582 7.

6. BEDIENINGSELEMENTEN

1 Manometerindicator
2 Kunststof handgreep
3 Voltmeter
4 Kabels met krokodilklemmen voor starthulp
5 Houder voor de veilige bevestiging van de krokodilklemmen
6 LED's voor juiste/foute polariteit bij starthulp
7 Batterijstatusknop
8 Laadcontrolelampje
9 Laadbus voor meegeleverde stekkeradapter of 12V-laadkabel
10 In-/uitschakelaar voor werklamp
11 USB-contactdoos
12 12V-uitgangsbussen voor de aansluiting van een overeenkomstig apparaat
13 LED-werklamp
14 In-/uitschakelaar voor 12V-uitgangsbussen, USB-steekdoss en luchtcompressor
15 In-/uitschakelaar voor spanningstransformator
16 25-ampère veiligheidszekering voor spanningstransformator
17 230V-contactdoos
18 In-/uitschakelaar voor snelstartsysteem
19 Ventilator
20 Opbergvak voor luchtslang
21 Luchtslang
22 Statusindicator voor spanningstransformator
23 12V-laadkabel
24 Adapter voor compressorslang
25 Stekkerlader



7. LAADTOESTANDINDICATOR VOOR INTERNE ACCU

Druk op de knop (7). De voltmeter (3) toont u de laadtoestand van de accu. De indicatornaald moet zich in het groene bereik bevinden. Als de indicatornaald zich in het gele bereik bevindt, moet u de accu opnieuw opladen. Voor gebruik van de starthulpfunctie, moet de accu minstens 75% zijn opgeladen.

8. WERKLAMP

Met de schakelaar (10) kan de werklamp (13) worden in- of uitgeschakeld. Schakel de werklamp altijd uit wanneer u deze niet gebruikt om stroom te besparen.

9. USB-UITGANG

Aan de USB-poort (11) kunnen kleine verbruikers met USB-stekkers worden aangedreven. De USB-poort levert 5 volt tot max. 500 mA en is geen datapoort. Met de schakelaar (14) wordt de spanning aan de poort in- of uitgeschakeld.

10. 12V-UITGANGSBUSSEN

Het snelstartsysteem beschikt over twee 12V-uitgangsbussen (12) die voor de aansluiting van geschikte apparaten dienen, vb. van een voertuiglaadadapter voor mobiele telefoons, etc. Met de schakelaar (14) wordt de spanning aan de bussen in- of uitgeschakeld.

Let op dat het aan de bus aangesloten apparaat een max. stroomopname van 10A mag hebben. Bij een hogere uitgangsstroom wordt de interne zekering geactiveerd. Verwijder dan het aan de bus aangesloten apparaat. De interne zekering herstelt zichzelf opnieuw na korte tijd.

Aangezien de uitgangsbus rechtsteeks via de in-/uitschakelaar met de interne accu is verbonden, moet u erop letten dat het aangesloten apparaat op tijd wordt afgekoppeld opdat het niet tot een diepontlading van de interne accu komt.

11. LUCHTCOMPRESSOR

Open het deksel van het opbergvak (20) aan de achterzijde. Daarin bevindt zich de luchtslang van de luchtcompressor. Via de meegeleverde adapter (24) kunnen niet alleen voertuigbanden, maar vb. ook voetballen, etc. worden opgepompd.

Met de in-/uitschakelaar (14) wordt de luchtcompressor in- of uitgeschakeld. Een manometer (1) dient voor de grove meting van de luchtdruk, vb. van een band.



De luchtcompressor levert een luchtdruk van max. 18 bar. Let bij het vullen vb. van een band telkens op de correcte waarde (let op de gebruiksaanwijzing van het voertuig). Bij te hoge vuldruk bestaat ontploffings- en verwondingsgevaar!

Gebruik de luchtcompressor nooit zonder toezicht!



De bedrijfstijd van de luchtcompressor mag niet langer dan max. 10 minuten bedragen aangezien anders het gevaar voor oververhitting bestaat. Schakel na gebruik van ca. 10 minuten de luchtcompressor uit en laat deze volledig afkoelenn voor u hem opnieuw gebruikt!

12. SPANNINGSTRANSFORMATOR

Op de achterzijde bevindt zich een in-/uitschakelaar (15) voor de bediening van de spanningstransformator. Een controlelampje (22) toont de status van de spanningstransformator. Via de 230V-contactdoos (17) kunnen overeenkomstige verbruikers worden aangesloten.



Het maximum aangegeven permanent vermogen van de spanningstransformator legt de maximum mogelijke vermogensopname van de aangesloten elektronische apparaten (verbruikers) vast. Let voor de ingebruikname op dat de maximale stroomopname van de verbruiker niet boven de nominale uitgangsstroom van de spanningstransformator ligt.

Enkele heroplaadbare apparaten kunnen met een afzonderlijk laadapparaat aan een contactdoos worden aangesloten. Bepaalde andere heroplaadbare apparaten zijn met een geïntegreerd laadapparaat uitgerust. Dergelijke speciale apparaten in het interieur van de spanningstransformator kunnen schade veroorzaken en mogen niet worden gebruikt. De temperatuur van het apparaat moet de eerste 15 minuten van het gebruik worden gecontroleerd. Wanneer de temperatuur van het apparaat abnormaal warm wordt, is het een teken dat deze niet met deze spanningstransformator mag worden gebruikt (vb. elektronisch gereedschap, zoals accuschroevendraaier). Bij het overgrote deel van de accu-laadstations zijn er evenwel geen problemen.

Een zekering (16) dient als bescherming tegen overstroom. Deze schakelt de spanningstransformator uit bij het optreden van een overstroom op de stroombron. Het vervangen van de zekeringen mag uitsluitend door een vakwinkel of een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd.



U kunt de spanningstransformator gebruiken terwijl de motor is uitgeschakeld, maar ook terwijl hij draait. Start echter nooit de motor zolang de spanningstransformator is ingeschakeld. De stroomvoorziening van de sigarettenaansteker wordt tijdens het starten onderbroken!

13. STARTHULP

Het snelstartsysteem is uitsluitend geschikt voor voertuigen met een boordspanning van 12V, waarbij de minpool van de voertuigaccu met de carrosserie is verbonden.



Neem de informatie en veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht om te controleren of starthulp mogelijk is. Moderne voertuigen zijn voorzien van gevoelige elektronica en besturingselementen die bij een verkeerd gebruik beschadigd kunnen raken!

- Schakel de ontsteking van het voertuig, waaraan u starthulp wil geven, uit. Schakel alle elektrische verbruikers uit (vb. radio, licht, etc.).
- Zorg ervoor dat de in het snelstartsysteem ingebouwde accu volledig is opgeladen (zie hoofdstuk “laadtoestandindicator” voor interne accu)
- De draaischakelaar (18) moet zich in de stand “OFF” bevinden (uitgeschakeld). Schakel bovendien alle andere functies van het snelstartsysteem (compressor, werklamp, spanningstransformator, etc.) uit.
- Bij voertuigen, waarvan de minpool van de voertuigaccu met de carrosserie is verbonden (huidige voertuigen), verbindt u eerst de rode krokodilklem van het snelstartsysteem met de pluspool (“+”) van de voertuigaccu.
- Aansluitend moet de zwarte krokodilklem met een vrij metalen deel (geen gelakkeerd metaal, kunststof) van het motorblok worden verbonden. Houd een zo groot mogelijke afstand tot de voertuigaccu en de brandstofleidingen.
- Als de plus- en minkabels correct zijn aangesloten, licht de LED (6) groen op.
- Als de kabelklemmen met de verkeerde polen zijn verbonden, licht de LED (6) rood op.
- Zet de draaischakelaar (18) in de “ON”-positie.
- Voer een startpoging bij het voertuig uit (ongeveer 5-6 seconden). Laat de startmotor niet langer dan 6 seconden werken. Het snelstartsysteem is niet voor langere startpogingen voorzien. Neem na de 6 seconden een pauze van minstens 3 minuten.
- Wanneer de motor ook na meerdere startpogingen niet start, beëindigt u de starthulp.
- Ontkoppel eerst de zwarte krokodilklem van het voertuig, wikkel deze dan aan de zijkant van het snelstartsysteem op en maak de krokodilklem aan de daarvoor voorziene houder (5) vast.
- Ontkoppel pas daarna de rode krokodilklem van de voertuigaccu. Wikkel deze kabel aan de andere kant van het snelstartsysteem op en maak ook hier de krokodilklem aan de daarvoor voorziene houder vast.
- Laad het snelstartsysteem opnieuw op.

14. SNELSTARTSYSTEEM OPLADEN



Schakel alle productonderdelen uit (werklamp, compressor, spanningstransformator, 12V- en USB-uitgangsbus), zet de draaischakelaar voor de starthulp (18) in de stand “OFF”. Wanneer een apparaat aan de 12V-uitgangsbus is aangesloten, ontkoppelt u het van het snelstartssysteem!

Belangrijk: Omwille van de zelfontlading van loodaccu’s raden wij u aan het snelstartsysteem ten laatste elke 3-4 maanden op te laden.

a) Opladen met 230V- stekkerlader

- Verbind de laagspanningskabel van het laadapparaat (25) met de laadbus (9), steek de stekkerlader in een contactdoos (230V~/50Hz). De laad-LED (8) gaat branden.
- Het opladen van een volledig lege accu in het snelstartsysteem duurt ca. 40-42 uur.
- Ontkoppel de stekkerlader na het opladen van het snelstartsysteem en trekt het uit de contactdoos.



Controleer regelmatig de laadtoestand door op de knop (7) te drukken. Daartoe moet eerst de laadkabel voor netspanning worden verwijderd! U herkent de laadtoestand aan de voltmeter-indicator (3).

b) Opladen met 12V-laadkabel

- Verbind de 12V-laadkabel (23) met de laadbus (9) en steek de sigarettenaanstekerstekker in een overeenkomstige bus van het voertuig. De laad-LED (8) gaat branden. Indien dit niet het geval is, staat de bus van het voertuig alleen onder spanning, wanneer de ontsteking is geactiveerd. In dit geval raden wij u aan het opladen aan de hand van de meegeleverde 230V-stekkerlader uit te voeren.
- Het opladen van een volledig lege accu in het snelstartsysteem duurt ca. 12-18 uur.
- Ontkoppel de stekkerlader na het opladen de 12V-laadkabel van het snelstartsysteem en trekt het uit de sigarettenaanstekerbus.



Controleer regelmatig de laadtoestand door op de knop (7) te drukken. Daartoe moet eerst de voertuig 12V-laadkabel worden verwijderd! U herkent de laadtoestand aan de voltmeterindicator (3).

15. ZEKERING VERVANGEN BIJ 12V-LAADKABEL

In de sigarettenaanstekerstekker van de 12V-laadkabel is een dunne smeltveiligheid geïntegreerd. Deze kan heel makkelijk worden vervangen door het gekarteld wieltje aan de tip van de sigarettenaanstekerstekker uit te draaien.

Als vervangzekering is een zekering van het type 6,3 x 32 mm, 250 V, 2A, flinke uitschakelkarakteristiek, nodig. Overbrug nooit een defecte zekering en gebruik ook nooit een andere zekering dan diegene die hierboven is vermeld.

16. ZEKERING VERVANGEN VOOR SPANNINGS-TRANSFORMATOR

Deze zekering (16) dient als bescherming tegen overstromen van de spanningstransformator. Een platte zekering met 25 A is ingebouwd.

Het vervangen van de zekering mag uitsluitend door een vakwinkel of een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd.

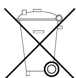
17. REINIGING

Schakel het apparaat voor het reinigen altijd uit. Reinig de buitenkant alleen met een droge, schone en zachte doek.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen; hierdoor zijn verkleuringen mogelijk.

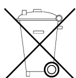
18. AFVALVERWIJDERING

a) Product



Verwijder het onbruikbaar geworden product volgens de geldende wettelijke voorschriften.

b) Loodaccu's



Als eindverbruiker bent u in overeenstemming met de KCA-voorschriften wettelijk verplicht om alle lege accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!

Loodhoudende accu's zijn voorzien van een containersymbool en de aanduiding "Pb". Deze mogen niet via het huisvuil worden verwijderd.

Uw lege loodaccu's kunt u gratis inleveren bij de gemeentelijke inzamelpunten en onze vestigingen of afgeven bij verkooppunten van loodaccu´s!

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen voor afvalscheiding en draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

19. TECHNISCHE GEGEVENS

Snelstartsysteem

Interne accu:..verzegelde loodaccu (AGM-type), 12V=/18Ah

Compressor:..max. ca. 18 bar

Spanningsomvormer: ....max. 200W

USB-uitgangsbus:..5V, 500 mA

12V-uitgangsbussen: ....uitgang 12V= (afhankelijk van de accuspanning van de interne accu), max. 10A

Werklamp: ....3 witte LED's

Laadduur via stekkerlader: ....bij lege accu ca. 40-42 uur

Laadduur via 12V-laadkabel: ....bij lege accu ca. 12-18 uur

Afmetingen: ....260 x 285 x 220mm (bxhxd)

Gewicht: ....ca. 6,5 kg

Stekkerlader

Bedrijfsspanning: ....230V~/50Hz

Uitgang: ....15V=/400mA

12V-laadkabel

Type zekering: ....6,3 x 32mm; 250 V, 2A, uitschakelkarakteristiek: flink (F)

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau,
Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

(GB) Legal notice

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany,
Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

(F) Information légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne,
Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

(NL) Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland,
Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

V3_0911_01/HD